FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

31 — 9

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION — NOMS, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIEME DU CA

Province: New Brunswick — District No.: 31 Restigouche — S. District No.: 7 west — Enumeration District / District du recenseur — No. 31 — in / dans — Durham (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Frank LaPointe — Enumerator. / Recenseur.

Page 12

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION: Dwelling House	Family, not again mentioned in this schedule	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION: Name of each person in family, household or institution	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ward in cities. Street and house number if in city, town or village. Or other description)	Sex.	Relationship to head of family or household	Whether married, widowed or legally separated	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION: Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.)	Year of immigration to Canada. If naturalized.	Year of naturalization. (Formerly citizen.)	Racial or tribal origin.	Nationality	Religion.	OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING: Chief occupation or trade	Employment, other than chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account. (See instructions.)	WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State whether person is employed in any of the trades mentioned in the schedule hereto.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation, if any.	Hours per week (regular time) at chief occupation.	Hours of overtime, if any, at chief occupation.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation, if any.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. Cents.	INSURANCE HELD AT DATE. ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE. Upon life.	Accident insurance.	Cost of insurance per annum.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language usually spoken.	If not speaking English or French, state whether able to converse therein fluently or not.	Blind.
NUMÉROS DANS L'ORDRE DES VISITES. Habitation	Famille, ne figurant pas ailleurs dans cette feuille	RESIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS: Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution	Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Dans les cités, le quartier. Rue et No. de la maison, si dans une cité, ville ou village. Ou autre désignation)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION: Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les naturalisés, année de la naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE: Emploi principal ou métier.	Emploi secondaire, autre que celui de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir instructions)	EMPLOYÉS. Mentionner s'il y a lieu si la personne est employée dans l'un des métiers mentionnés dans la présente cédule.	Nombre de semaines à l'emploi principal ou métier.	Nombre de semaines à d'autres travaux que l'emploi principal ou métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gains totaux en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gains totaux en 1910 provenant des autres emplois.	Taux du gain par heure lorsque payé à l'heure. Cents.	ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE. Sur la vie.	Par les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance respectivement.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue usuellement parlée.	Si ne parlant ni l'anglais ni le français, indiquer si la personne peut converser facilement ou non dans l'une de ces langues.	Aveugle.	Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		" Jessie	Durham	F	Wife	M	Jan	1870	41	Que			Irish	Canadian	R Cath																						
2		" Vincent	Durham	M	Son	S	Feb	1894	17	Que			Scotch	Canadian	R Cath	Labourer																					
3		" Delora	"	F	Daughter	S	May	1897	14	Que			Scotch	Canadian	R Cath	at home																					
4		" Lena	"	F	Daughter	S	June	1902	8	Que			Scotch	Canadian	R Cath																					
5	99	102 Brettle John	Durham	M	Head	M	Aug	1826	84	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	Blacksmith																					
6		" Mary	"	F	Wife	M	Jan	1835	76	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	none																					
7		Humphrey Catherine	"	F	daughter	M	August	1862	48	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	At Home																					
8		" John Brettle	"	M	son	S	Sept	1901	9	N.B.			Scotch	Canadian	Presb	none																					
9	99	100 McPhee Kerr	Durham	M	Head	M	May	1844	67	N.B.			Scotch	Canadian	Presby.	Farmer	Lumbering	Employer	Employee		Yes	Yes	yes														
10		" Jane K.	"	F	Wife	M	June	1847	63	N.B.			Scotch	Canadian	Presb	none																					
11		" James D.	"	M	Son	S	Early	1874	36	N.B.			Scotch	Canadian	Pres Epl	Lumberman		Employer			Yes	Yes	yes	Lumber Mill	52		60		600			1000	Yes	Yes	52 Yes			
12		" Robert A.	"	M	Son	S	May	1876	35	N.B.			Scotch	Canadian	Presbt	Farmer					Yes	Yes	yes									1000	Yes	Yes	12 Yes			
13		" Jennie M.A.	"	F	Daughter	S	June	1883	28	N.B.			Scotch	Canadian	Pres Epl	none																					
14	100	101 Gordon Peter	Durham	M	Head	M	Mar	1836	53	N.B.			French	Canadian	R Cath	Labourer					Yes	Yes	yes	Buildings			60		450								
15		" Celia	"	F	Wife	M	June	1867	44	N.B.			French	Canadian	R Cath	none																					
16		" Emanuel	"	M	Son	S	May	1899	12	N.B.			French	Canadian	R Cath	none																					
17		" Harmon	"	M	Son	S	March	1901	10	N.B.			French	Canadian	R Cath	none																					
18		" Arthur	"	M	Son	S	March	1903	8	N.B.			French	Canadian	R Cath	none																					
19		" Raymond	"	M	Son	S	March	1905	6	N.B.			French	Canadian	R Cath	none																					
20		" Mabel	"	F	daughter	S	Sept	1908	3	N.B.			French	Canadian	R Cath	none																					
21	104	105 Bertrand Romain	Durham	M	Head	M	March	1861	48	N.B.			French	Canadian	R Cath	Labourer					Yes	Yes	yes	Lumber Mill	45		60		360								
22		" Margaret	"	F	Wife	M	Mar	1865	43	N.B.			French	Canadian	R Cath	none																					
23		" John G.	"	M	Son	S	Aug	1891	20	N.B.			French	Canadian	R Cath	Labourer					Yes	Yes	yes	Lumber Mill	45		60		900								
24		" Lucy	"	F	daughter	S	March	1893	17	N.B.			French	Canadian	R Cath	none																					
25		" Judith	"	M	Son	S	Feb	1896	15	N.B.			French	Canadian	R Cath	none																					
26		" Manda	"	F	daughter	S	July	1897	13	N.B.			French	Canadian	R Cath	none																					
27		" Ida	"	F	daughter	S	June	1901	10	N.B.			French	Canadian	R Cath																					
28		" Josephine	"	F	daughter	S	July	1902	8	N.B.			French	Canadian	R Cath																					
29		" Rosa M.	"	F	daughter	S	May	1904	7	N.B.			French	Canadian	R Cath																					
30		" Alexis	"	M	daughter	S	Mar	1907	6	N.B.			French	Canadian	R Cath																					
31		" Willie	"	M	Son	S	Oct	1906	4	N.B.			French	Canadian	R Cath																					
32		" Arthur	"	M	Son	S	April	1908	3				French	Canadian	R Cath																					
33	102	103 McKay Emma	Durham	F	Head	S	May	1884	67	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	Manager					Yes	Yes	yes	Gen Store													
34		" Gracey	"	F	Sister	S	Feb	1848	63	N.B.			Scotch	Canadian	Presbyterian	Assistant					Yes	Yes	yes	Gen Store													
35	104	105 Turcotte William	Durham	M	Head	M	Feb	1857	54	N.B.			French	Canadian	R Cath	Engineer					Yes	Yes	yes	Steam Mill	40		60		900								
36		" Florentine	"	F	Wife	M	Feb	1862	49	N.B.			French	Canadian	R Cath	none																					
37		" Arthur	"	M	Son	S	Feb	1881	22	N.B.			French	Canadian	R Cath	Labourer					Yes	Yes	yes	Shingle mill	26		50		300								
38	101	102 Ouellette William	Durham	M	Head	M	Aug	1871	31	N.B.			French	Canadian	R Cath	Labourer					Yes	Yes	yes	Lumber Mill	40		60		300								
39		" Annie	"	F	Wife	M	Nov	1883	27	N.B.			French	Canadian	R Cath	none																					
40		" William G.	"	M	Son	S	May	1905	6	N.B.			French	Canadian	R Cath																					
41	103	104 LaBrie Paul G.	Durham	M	Head	M	April	1869	42	N.B.			French	Canadian	R Cath	Carpenter					Yes	Yes	yes	Buildings	48		60		350								
42		" Mary	"	F	Wife	M	March	1874	37	N.B.			French	Canadian	R Cath	none																					
43		" Celie	"	F	Daughter	S	Dec	1897	13	N.B.			French	Canadian	R Cath	none																					
44		" Cyprien Herita	"	F	Daughter	S	June	1900	10	N.B.			French	Canadian	R Cath																					
45		" Adam J.	"	M	Son	S	May	1903	9	N.B.			French	Canadian	R Cath																					
46		" James Pierce	"	M	Son	S	Oct	1903	7	N.B.			French	Canadian	R Cath																					
47		" Joseph Horace	"	M	Son	S	Sept	1904	6	N.B.			French	Canadian	R Cath																					
48		" J. Leopold	"	M	Son	S	Dec	1907	3	N.B.			French	Canadian	R Cath																					
49		" Paul Edward	"	M	Son	S	April	1910	1	N.B.			French	Canadian	R Cath																					
50	105	106 LaJeune Theodore	Durham	M	Head	S	Nov	1873	37	N.B.			French	Canadian	R Cath	Merchant					Yes	Yes	yes	General Store													